



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.58/Rev.1
3 March 1994

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 19 повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Бразилия, Венесуэла, Колумбия, Коста-Рика, Мексика,
Перу и Уругвай: проект резолюции

Сальвадор

Комиссия по правам человека,
руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей
декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,
ссылаясь на свою резолюцию 1993/93 от 10 марта 1993 года, а также на заявление
Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от
20 августа 1993 года (E/CN.4/1994/2-E/CN.4/Sub.2/1993/45, пункт 245),
ссылаясь также на резолюцию 48/149 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря
1993 года,
принимая к сведению доклад Независимого эксперта (E/CN.4/1994/11),

будучи убеждена в том, что скорейшее осуществление в полном объеме еще не выполненных обязательств по Мирным соглашениям необходимо для обеспечения гарантий полного уважения прав человека и укрепления осуществляемого в Сальвадоре процесса примирения и демократизации,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на признаки улучшения в области прав человека, в стране продолжают совершаться отдельные акты насилия, которые могут отрицательно сказаться на мирном процессе и процессе национального примирения, например, недавние убийства, покушения и угрозы, жертвами которых являются члены различных политических партий,

приветствуя в этой связи усилия Генерального секретаря, предпринимаемые в сотрудничестве с правительством Сальвадора в целях создания Совместной группы для расследования деятельности незаконных вооруженных групп, руководствующихся политическими мотивами, которая должна будет провести беспристрастное и независимое расследование деятельности этих групп и их причастности к политическому насилию,

признавая, что деятельность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его представителей, а также контроль, осуществлявшийся Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, в частности ее Отделом по правам человека, в значительной степени способствовали успешному выполнению Мирных соглашений,

признавая, что эффективная защита прав человека требует дальнейшего укрепления и развития судебной системы в целях содействия ликвидации безнаказанности и созданию впоследствии подлинно правового государства,

с удовлетворением принимая к сведению выполнение большинства обязательств, взятых на себя правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти,

принимая во внимание, что существует обязательство воплотить в жизнь рекомендации, сформулированные Отделом по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Комиссией по установлению истины, и подчеркивая, что в настоящее время начался новый процесс, направленный на выполнение в полной мере Соглашений о мире и национальном примирении,

учитывая проведение всеобщих выборов в Сальвадоре 20 марта с.г. в обстановке мира, обеспеченного народом Сальвадора,

отмечая обязательство, взятое на себя кандидатами в президенты 5 ноября 1993 года в области выполнения Соглашений о мире и примирении,

считая, что международное сообщество должно по-прежнему поддерживать все усилия правительства Сальвадора, направленные на укрепление мира, обеспечение уважения всех прав человека и восстановление страны,

1. с признательностью отмечает работу, проделанную Независимым экспертом, принимает к сведению доклад, представленный им во исполнение своего мандата

(E/CN.4/1993/11), и сожалеет, что сложившаяся обстановка не позволила ему посетить Сальвадор;

2. выражает свое удовлетворение и признательность правительству Сальвадора и Фронту национального освобождения имени Фарабундо Марти в связи с выполнением ими большинства взятых на себя обязательств и преодолением различных препятствий, возникших при осуществлении достигнутых договоренностей в рамках мирного процесса и процесса примирения;

3. отмечает деятельность правительств Венесуэлы, Испании, Колумбии и Мексики, входящих в группу друзей Генерального секретаря, а также правительства Соединенных Штатов Америки в деле поддержки мирного процесса в Сальвадоре;

4. отмечает, что в то время, как в положении в области прав человека в Сальвадоре наблюдаются признаки улучшения, в стране по-прежнему отмечаются некоторые негативные явления, в том что касается уважения права на жизнь, и по-прежнему остается неудовлетворительной способность судебной системы расследовать нарушения в области прав человека и наказывать виновных;

5. призывает правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти активизировать свои усилия, с тем чтобы в соответствии с достигнутыми договоренностями продолжить и завершить выполнение программы передачи земли, программы реинтеграции бывших комбатантов в гражданское общество, развертывание сил новой Национальной гражданской полиции, сбор оружия, выданного исключительно личному составу вооруженных сил, и принять закон о частных службах охраны;

6. выражает свою уверенность в том, что необходимо и дальше укреплять Управление прокурора по защите прав человека и провести согласованные реформы судебной системы для обеспечения ее независимости и беспристрастности;

7. выражает признательность правительству Сальвадора за создание Межведомственной группы по расследованиям в целях проведения расследований нарушений прав человека и наказания виновных, а также Объединенной группы по расследованию деятельности незаконных вооруженных групп, созданной по инициативе Генерального секретаря и рекомендованной Комиссией по установлению истины, и призывает все слои сальвадорского общества сотрудничать в проведении этих расследований;

8. вновь выражает свою признательность в связи с важной работой, проводимой Генеральным секретарем и его представителем, а также Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, и заявляет о своей поддержке всех усилий, необходимых для содействия успешному выполнению Мирных соглашений;

9. просит Генерального секретаря предоставлять правительству Сальвадора консультативные услуги по его просьбе посредством Центра по правам человека;

10. подтверждает свою уверенность в том, что выборы 20 марта 1994 года укрепят процесс национального примирения, и призывает народ Сальвадора принять в них участие;

11. поддерживает заявление от 5 ноября 1993 года, озаглавленное "Обязательства кандидатов на пост президента в отношении мира и стабильности в Сальвадоре", в котором, в частности, кандидаты взяли на себя торжественное обязательство содействовать конструктивному развитию мирного процесса и выполнить все обязательства, содержащиеся в Мирных соглашениях, и отвергли все формы политического насилия или запугивания;

12. просит продлить на один год мандат Независимого эксперта, которому поручается оказывать консультативные услуги Сальвадору и, опираясь на тесное сотрудничество с Отделом по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и правительством Сальвадора, информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят первой сессии об изменении положения в области прав человека в Сальвадоре в связи с пунктом повестки дня "Консультативное обслуживание в области прав человека".
